

ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/11.30
RYO KUWA 18/08/2010 RITEGANYA
AMABWIRIZA AKURIKIZWA MU
ITUBURWA RY'IMBUTO NZIZA
N'IGENZURA RY'IMBUTO ZITUBURWA
N'IZICURUZA

MINISTERIAL ORDER N° 002/11.30 OF
18/08/2010 DETERMINING REGULATIONS
ON QUALITY SEEDS PRODUCTION AND
CONTROL OF SEEDS PRODUCED AND
MARKETED

ARRETE MINISTERIEL N° 002/11.30 DU
18/08/2010 PORTANT REGLEMENTS DE LA
PRODUCTION DES SEMENCES DE
QUALITE ET DE CONTROLE DES
SEMENCES PRODUITES ET
COMMERCIALISEES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : icyo iri teka rigamije

Article One : Purpose of this Order

Article premier : Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2 : Amabwiriza

Article 2 : Regulations

Article 2 : Règlements

Ingingo ya 3 : Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iri teka ritangira
gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/11.30 RYO KUWA 18/08/2010 RITEGANYA AMABWIRIZA AKURIKIZWA MU ITUBURWA RY'IMBUTO NZIZA N'IGENZURA RY'IMBUTO ZITUBURWA N'IZICURUZA

Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 93, iya 120, iya 121 n'iya 201 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 14/2003 ryo kuwa 23 Gicurasi 2003 ryerekeye ituburwa, igenzurwa n'icuruzwa ry'imbutu nziza z'ibihingwa, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 5 n'iya 11 ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 14/05/2010 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE :

Ingingo ya mbere : Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena uburyo amabwiriza akurikizwa mu itubura ry'imbutu nziza n'igenzura ry'imbutu zituburwa n'izicuruzwa ashirwaho.

MINISTERIAL ORDER N° 002/11.30 OF 18/08/2010 DETERMINING REGULATIONS ON QUALITY SEEDS PRODUCTION AND CONTROL OF SEED PRODUCED AND MARKETED

The Minister of Agriculture and Animal Resources,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, especially in Articles 93, 120, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 14/2003 of 23/05/2003 on production, quality control and marketing of plant quality seeds, especially in Articles 5 and 11;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 14/05/2010;

HEREBY ORDERS :

Article One : Purpose of this Order

This Order determines the way regulations on quality seeds production and control of seeds produced and marketed are established.

ARRETE MINISTERIEL N°002/11.30 DU 18/08/2010 PORTANT REGLEMENTS DE LA PRODUCTION DES SEMENCES DE QUALITE ET DE CONTROLE DES SEMENCES PRODUITES ET COMMERCIALISEES

Le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 93, 120, 121 et 201 ;

Vu la Loi n° 14/2003 du 23/05/2003 portant sur la production, le contrôle de qualité et la commercialisation des semences végétales, spécialement en ses articles 5 et 11 ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 14/05/2010;

ARRETE :

Article premier : Objet du présent arrêté

Le présent arrêté fixe la façon dont les règlements de la production des semences de qualité et de contrôle des semences produites et commercialisés sont établis.

Ingingo ya 2 : Amabwiriza

Amabwiriza akurikizwa mu itubura ry'imbuto nziza n'amabwiriza akurikizwa mu ituburwa n'icuruzwa ry'imbuto nziza ashwirwaho na Minisitiri ufite ubuhinzi mu nshingano ze.

Ingingo ya 3 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 4 : Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsiri rigangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa **18/08/2010**

(sé)
Dr. Agnes KALIBATA
Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2 : Regulations

Regulations on quality seeds production and control of seeds produced and marketed are established by the Minister in charge of agriculture.

Article 3 : Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4 : Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **18/08/2010**

(sé)
Dr. Agnes KALIBATA
Minister of Agriculture and Animal Resources

Seen and sealed with the Seal of the Republic :

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

Article 2 : Règlements

Les règlements de la production des semences de qualité et de contrôle des semences produites et commercialisées sont établis par le Ministre ayant l'agriculture dans ses attributions.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **18/08/2010**

(sé)
Dr. Agnes KALIBATA
Ministre de l'Agriculture et des Ressources
Animales

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux